



## HEAD LAMP LED

PANNLAMPÄ LED  
HODELYKT LED  
LATARKA CZOŁOWA LED  
LED-STIRNLAMPE  
LED-OTSALAMPPU  
LAMPE FRONTALE À LED  
LED-VOORHOOFDLAMP



### EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

(Translation of the original instructions)

### SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.

(Original bruksanvisning)

### NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

(Oversettelse av original bruksanvisning)

### PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

### FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

### FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.

(Traduction des instructions originales)

### NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

(Vertaling van de originele instructies)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.se](http://www.jula.se)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.no](http://www.jula.no)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.de](http://www.jula.de)

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.fi](http://www.jula.fi)

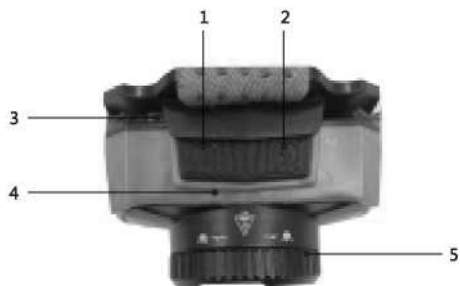
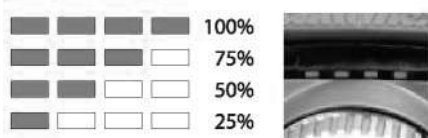
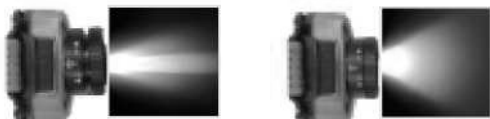
Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.fr](http://www.jula.fr)

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.nl](http://www.jula.nl)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2023-01-04

© Julia AB

**1****2****3**

## SÄKERHETSANVISNINGAR





Följ säkerhetsanvisningarna nedan för att minska riskerna i arbetet och undvika personskada.

- Titta inte in i ljusstrålen och rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur – risk för bländning och bestående ögonskada (näthinneskada).
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten innehåller ett litiumpolymerbatteri, som vid felaktigt handhavande kan fatta eld och medföra personskada.
- Utsätt inte produkten för extrema temperaturer, kraftig mekanisk belastning eller andra förhållanden den inte är avsedd för.

### WARNING!

**VIKTIGT! Produkten avger optisk strålning som kan medföra risk för personskada. Titta inte mot ljuskällan när den är tänd. Risk för ögonskada.**

### SYMBOLER

|                                                                                     |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|   | Läs bruksanvisningen.                                         |
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.                |
|  | Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser. |
|  | Titta inte in i ljuskällan.                                   |

**TEKNISKA DATA**

|                 |                                                |
|-----------------|------------------------------------------------|
| Batteri         | Litiumpolymerbatteri, 800 mAh                  |
| Lysdiod         | CREE XPG                                       |
| Omkopplartyp    | Taktill                                        |
| Strålfokusering | Fokuseringsring                                |
| Främre lins     | Objektiv                                       |
| Mått            | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm                          |
| Laddare         | 5V 1A                                          |
| Laddningstid    | 3–4 h (beroende på batteriets laddningsstatus) |
| Vattentäthet    | IPX3                                           |
| Vikt            | 120g                                           |

**BESKRIVNING****BILD 1**

1. *Strömbytare/effektväljare*
2. *Funktionsväljare*
3. *USB-anslutning för laddning*
4. *Batteriindikator*
5. *Fokuseringsring*

Medföljande delar: pannlampa, pann- och hjässrem, laddningskabel.

**Funktionslägen**

| <u>Ljusflöde</u> |                  | <u>Hög</u>       | <u>Medel</u>     | <u>Låg</u>       | <u>Spar</u>       | <u>Max</u>       |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|
|                  |                  | 320<br><u>lm</u> | 142<br><u>lm</u> | 80<br><u>lm</u>  | 33<br><u>lm</u>   | 400<br><u>lm</u> |
| <u>Lystid</u>    |                  | 3,5<br><u>h</u>  | 7<br><u>h</u>    | 13,5<br><u>h</u> | 27<br><u>h</u>    | 3<br><u>h</u>    |
| <u>Kastlängd</u> | <u>Flodljus</u>  | 37,5<br><u>m</u> | 25<br><u>m</u>   | 18,5<br><u>m</u> | 912,5<br><u>m</u> | 42<br><u>m</u>   |
|                  | <u>Fjärrljus</u> | 74,6<br><u>m</u> | 68,7<br><u>m</u> | 47<br><u>m</u>   | 35,1<br><u>m</u>  | 97<br><u>m</u>   |

Ovanstående data är ungefärliga. Data kan variera beroende på miljö, beroende på ljuskälla och beroende på om laddningsnivån är låg.

Minska ljusstyrkan för att spara batteri för att säkerställa att produkten lyser utomhus.

**HANDHAVANDE****EFFEKTVÄLJARE**

Sparläge - Låg - Medel - Hög.

- Håll intryckt i 0,5 sekunder för att tända/släcka.

**FUNKTIONSVÄLJARE**

- Håll intryckt i 0,5 sekunder för att tända med Max, tryck ögonblickskort för att visa batteriladdningsstatus (visas i 5

sekunder).

## LADDNING

1. Sätt i USB-laddningskabeln i laddningsanslutningen (mini-USB) på produktens baksida.
2. Anslut USB-laddningskabelns andra ände till en USB-laddare (säljs separat), en dators USB-port eller motsvarande. Laddningsstatus visas på batteriindikatorn.

### OBS!

Produkten kan inte användas under pågående laddning.

### OBS!

Batteriet levereras delvis laddat. Före första användning måste batteriet fulladdas med den medföljande USB-laddningskabeln.

### VARNING!

**Laddning får ske endast i torra utrymmen.**

## BATTERIINDIKATOR

### BILD 2

1. Håll knappen intryckt för att aktivera batteriindikatorn. När indikatorn aktiverats, visar den batteriets laddningsstatus under ungefär 5 sekunder.

Laddningsstatus: Den blå indikeringslampan på produktens framsida visar batteriets laddningsstatus.

## **FOKUSERING**

### **BILD 3**

Ljusstrålens spridning och kastlängd kan ställas in efter behov med fokuseringsringen.

1. Vrid fokuseringsringen utåt för att koncentrera ljusstrålen till fjärrljusläge, vrid den inåt för att sprida ljusstrålen till flodljusläge.

## **RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

Rengör produkten med en torr, mjuk och luddfri trasa. Använd inte lösningsmedel, alkohol eller andra kemikalier.



## SIKKERHETSANVISNINGER





Følg sikkerhetsanvisningene nedenfor for å redusere risikoene i arbeidet og unngå personskade.

- Ikke se inn i lysstrålen, og ikke rett lysstrålen mot mennesker eller dyr – fare for blinding og varig øyeskade (netthinneskade).
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Produktet inneholder et litiumpolymerbatteri som ved feil bruk kan ta fyr og medføre personskade.
- Produktet må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, kraftig mekanisk belastning eller andre forhold det ikke er beregnet for.

### ADVARSEL!

**VIKTIG! Produktet avgir optisk stråling som kan medføre fare for personskade. Ikke se mot lyskilden når den er tent. Fare for øyeskade.**

### SYMBOLER

|                                                                                     |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|    | Les bruksanvisningen.                                                |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.             |
|  | Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter. |
|  | Ikke se inn i lyset.                                                 |

## TEKNISKE DATA

|                  |                                           |
|------------------|-------------------------------------------|
| Batteri          | Litiumpolymerbatteri, 800 mAh             |
| Lysdiode         | CREE XPG                                  |
| Omkoblertype     | Taktil                                    |
| Strålefokusering | Fokuseringsring                           |
| Fremre linse     | Objektiv                                  |
| Mål              | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm                     |
| Lader            | 5 V 1 A                                   |
| Ladetid          | 3–4 t (avhenger av batteriets ladestatus) |
| Vannetthet       | IPX3                                      |
| Vekt             | 120 g                                     |

## BESKRIVELSE

### BILDE 1

1. Strømbryter/effektvelger
2. Funksjonsvelger
3. USB-tilkobling for lading
4. Batteriindikator
5. Fokuseringsring

Medfølgende deler: hodelykt, panne- og bakhoderem, ladekabel.

## Funksjonsmoduser

| <u>Lysstrøm</u>          |                            | <u>Høy</u>    | <u>Middels</u> | <u>Lav</u>    | <u>Spare</u>   | <u>Maks</u>   |
|--------------------------|----------------------------|---------------|----------------|---------------|----------------|---------------|
|                          |                            | <u>320 lm</u> | <u>142 lm</u>  | <u>80 lm</u>  | <u>33 lm</u>   | <u>400 lm</u> |
| <u>Lystid</u>            |                            | <u>3,5 h</u>  | <u>7 h</u>     | <u>13,5 h</u> | <u>27 h</u>    | <u>3h</u>     |
| <u>Kastel-<br/>engde</u> | <u>Flombe-<br/>lysning</u> | <u>37,5 m</u> | <u>25 m</u>    | <u>18,5 m</u> | <u>912,5 m</u> | <u>42 m</u>   |
|                          | <u>Fjernlys</u>            | <u>74,6 m</u> | <u>68,7 m</u>  | <u>47 m</u>   | <u>35,1 m</u>  | <u>97 m</u>   |

De ovennevnte parametrene er bare en tilnærming. Parametrene kan variere ut fra omgivelsene, om strømmen er lav eller fra lampe til lampe.

Skrud ned lysstyrken for å spare strøm, slik at du får nok lys når du er utendørs.

## BRUK

### EFFEKTVELGER

Sparemodus – Lav – Middels – Høy.

- Hold inne i 0,5 sekunder for å slå på/av.

### FUNKSJONSVELGER

- Hold inne i 0,5 sekunder for å tenne med Maks., trykk kort for å vise batteriladestatus (vises i 5 sekunder).

## LADING

1. Sett inn USB-ladekabelen i ladekontakten (mini-USB) på produktets bakside.
2. Koble USB-ladekabelens andre ende til en USB-lader (selges separat), en datamaskins USB-port eller tilsvarende. Ladestatus vises på batteriindikatoren.

### MERK!

Produktet kan ikke brukes under pågående lading.

### MERK!

Batteriet leveres delvis ladet. Før første gangs bruk må batteriet fullades med den medfølgende USB-ladekabelen.

### ADVARSEL!

**Lading skal kun gjøres i tørre rom.**

## BATTERIINDIKATOR

### BILDE 2

1. Hold knappen inne for å aktivere batteriindikatoren. Når indikatoren er aktivert, viser den batteriets ladestatus i rundt 5 sekunder.

Ladestatus: Den blå indikatoren foran på lampen viser gjeldende ladestatus for batteriet.

## FOKUSERING

### BILDE 3

Lysstrålens spredning og kastelengde kan stilles inn etter behov med fokuseringsringen.

1. Vri fokuseringsringen utover for å konsentrere lysstrålen til fjernlysmodus, vri den innover for å spre lysstrålen til flombelysningsmodus.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjør produktet med en tørr, myk og lofri klut. Ikke bruk løsemidler, alkohol eller andre kjemikalier.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przestrzegaj poniższych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko podczas pracy i uniknąć obrażeń ciała.





- Nie patrz w strumień światła i nie kieruj go w stronę ludzi ani zwierząt – ryzyko oślepienia i trwałego uszkodzenia oczu (uszkodzenia siatkówki).
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Produkt zawiera akumulator litowo-polimerowy, który w razie nieprawidłowej obsługi może zapalić się i spowodować obrażenia ciała.
- Nie narażaj produktu na działanie skrajnych temperatur, silnego obciążenia mechanicznego ani innych warunków, do których nie jest przeznaczony.

### OSTRZEŻENIE!

**WAŻNE! Produkt emituje promieniowanie optyczne, które może stwarzać ryzyko obrażeń ciała. Nie patrz w zapaloną diodę.**

**Ryzyko uszkodzenia wzroku.**

### SYMBOLE

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Przeczytaj instrukcję obsługi.                                                      |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.                |
|  | Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. |
|  | Nie patrz bezpośrednio w źródło światła.                                            |

## DANE TECHNICZNE

|                                 |                                                       |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Akumulator                      | Akumulator litowo-polimerowy, 800 mAh                 |
| Dioda                           | CREE XPG                                              |
| Przełącznik                     | Dotykowy                                              |
| Ogniskowanie strumienia światła | Pierścień regulacji ostrości                          |
| Przedni obiektyw                | Obiektyw                                              |
| Wymiary                         | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm                                 |
| Ładowarka                       | 5 V 1A                                                |
| Czas ładowania                  | 3–4 h (w zależności od stanu naładowania akumulatora) |
| Wodoodporność                   | IPX3                                                  |
| Masa                            | 120 g                                                 |

## OPIS

### RYS. 1

1. *Przełącznik / regulator mocy*
2. *Przełącznik wyboru funkcji*
3. *Możliwość ładowania przez USB*
4. *Wskaźnik stanu akumulatora*
5. *Pierścień regulacji ostrości*

Elementy zestawu: latarka czołowa, pasek na głowę i na czoło, przewód do ładowania.

## Tryby pracy

| Strumień świetlny |                      | Duże   | Średnio | Niska  | Oszczędny | Maks   |
|-------------------|----------------------|--------|---------|--------|-----------|--------|
|                   |                      | 320 lm | 142 lm  | 80 lm  | 33 lm     | 400 lm |
| Czas świecenia    |                      | 3,5 h  | 7 h     | 13,5 h | 27 h      | 3h     |
| Odległość wyrzutu | Światło zalewowe     | 37,5 m | 25 m    | 18,5 m | 912,5 m   | 42 m   |
|                   | Światło dalekosiężne | 74,6 m | 68,7 m  | 47 m   | 35,1 m    | 97 m   |

Powyższe parametry są jedynie orientacyjne. Parametry mogą się różnić w zależności od otoczenia, niskiej mocy lub dla każdej lampy.

Zmniejsz jasność, aby oszczędzać energię, co zapewni oświetlenie w czasie przebywania na zewnątrz.

## OBSŁUGA

## REGULATOR MOCY

Tryb oszczędzania – Niska – Środkowa – Wysoka – Maks.

- W celu włączenia/wyłączenia przytrzymaj ten przycisk naciśnięty przez 0,5 sekundy.



## PRZEŁĄCZNIK WYBORU FUNKCJI

- W celu włączenia w trybie maks. przytrzymaj ten przycisk naciśnięty przez 0,5 sekundy, w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora przytrzymaj przez bardzo krótką chwilę (stan będzie wyświetlany przez 5 sekund).

## ŁADOWANIE

1. Włóż przewód ładowania USB do przyłącza ładowania (mini USB) z tyłu produktu.
2. Podłącz drugi koniec przewodu ładowania do ładowarki USB (do kupienia osobno), portu USB na komputerze itp. Stan ładowania jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora.

### UWAGA!

Podczas ładowania nie można używać produktu.

### UWAGA!

Dostarczony akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator do pełna przy pomocy załączonego przewodu ładowania USB.

### OSTRZEŻENIE!

**Ładowanie wolno przeprowadzać wyłącznie w pomieszczeniach suchych.**

## WSKAŹNIK STANU AKUMULATORA

### RYS. 2

1. Przytrzymaj przycisk, aby aktywować wskaźnik stanu akumulatora. Po uruchomieniu wskaźnika, przez ok. 5 sekund będzie widoczny stan naładowania akumulatora.

Status ładowania: Niebieski wskaźnik z przodu oprawy oświetleniowej pokazuje bieżący stan naładowania akumulatora.

## OGNISKOWANIE

### RYS. 3

Rozproszenie strumienia światła i odległość wyrzutu można w razie potrzeby wyregulować przy pomocy pierścienia regulacji ostrości.

1. Przekręć pierścień regulacji ostrości na zewnątrz, aby skupić strumień światła w trybie oświetlenia dalekosiężnego, przekręć go do wewnątrz, aby rozproszyć wiązkę światła w trybie światła zalewowego.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyść produkt przy pomocy suchej, miękkiej, niepozostawiającej włókien szmatki. Nie używaj rozpuszczalników, alkoholu ani innych substancji chemicznych.

## SAFETY INSTRUCTIONS





Follow the safety instructions below to reduce the risk of personal injury.

- Do not look at the light source or point it at people or animals – risk of blinding and permanent eye damage (retina).
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- The product contains a lithium-polymer battery, which if handled incorrectly can be set on fire and result in personal injury.
- Do not expose the product to heat, mechanical stress or anything else it is not intended for.

### WARNING!

**IMPORTANT: The product emits optic radiation that can result in a risk of personal injury. Do not look at the light source when it is switched on. Risk of eye damage.**

### SYMBOLS

|                                                                                     |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|    | Read the instructions.                                          |
|  | Approved in accordance with the relevant directives.            |
|  | Recycle discarded product in accordance with local regulations. |
|  | Do not look into the light source.                              |

## TECHNICAL DATA

|                |                                            |
|----------------|--------------------------------------------|
| Battery        | Lithium-polymer battery, 800 mAh           |
| LED            | CREE XPG                                   |
| Switch         | Tactile                                    |
| Beam focusing  | Focus ring                                 |
| Front lens     | Lens                                       |
| Size           | 70.5 x 51.4 x 42.5 mm                      |
| Charger        | 5V 1A                                      |
| Charging time  | 3–4 h (depending on battery charge status) |
| Watertightness | IPX3                                       |
| Weight         | 120g                                       |

## DESCRIPTION

### FIG. 1

1. *Power switch/output selector*
2. *Function selector*
3. *USB port for charging*
4. *Battery indicator*
5. *Focus ring*

Supplied parts: head lamp, forehead and crown strap, charger cable.

**Function modes**

| <u>Luminous flux</u> |                    | <u>High</u>   | <u>Medium</u> | <u>Low</u>    | <u>Save</u>    | <u>Max</u>    |
|----------------------|--------------------|---------------|---------------|---------------|----------------|---------------|
|                      |                    | <u>320 lm</u> | <u>142 lm</u> | <u>80 lm</u>  | <u>33 lm</u>   | <u>400 lm</u> |
| <u>Burn-time</u>     |                    | <u>3,5 h</u>  | <u>7 h</u>    | <u>13,5 h</u> | <u>27 h</u>    | <u>3h</u>     |
| <u>Cast length</u>   | <u>Flood-light</u> | <u>37,5 m</u> | <u>25 m</u>   | <u>18,5 m</u> | <u>912,5 m</u> | <u>42 m</u>   |
|                      | <u>Spot-light</u>  | <u>74,6 m</u> | <u>68,7 m</u> | <u>47 m</u>   | <u>35,1 m</u>  | <u>97 m</u>   |

The above parameters are only an approximation. The parameters may vary depending on environment, if the power is low or with each lamp.

Reduce the brightness to save power which will ensure that there is light provided when outdoors.

**USE****OUTPUT SELECTOR**

Save mode - Low - Medium - High.

- Press for 0.5 seconds to switch on/off.

**FUNCTION SELECTOR**

- Press for 0.5 seconds to switch on with Max, tap to show battery charge status (shown for 5 seconds).

## CHARGING

1. Put the USB charger cable in the charging port (mini-USB) on the back of the product.
2. Connect the other end of the USB charger cable to a USB charger (sold separately), a computer USB port or the equivalent. The charge status is shown on the battery indicator.

### NOTE:

The product cannot be used when charging is in progress.

### NOTE:

The battery is only partially charged on delivery. The battery must be fully charged with the supplied USB charger cable before using for the first time.

### WARNING!

**Charge in a dry place.**

## BATTERY INDICATOR

### FIG. 2

1. Press the button to activate the battery indicator. The battery charge status is shown for about 5 seconds when the indicator is activated.

Charging status : The blue indicator on the front of the luminaire shows the current state of charge of the battery.

## FOCUSING

### FIG. 3

The dispersion and cast length of the beam can be adjusted with the focus ring.

1. Turn the focus ring outwards to concentrate the beam for spot mode, turn inwards to disperse the beam for floodlight mode.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the product with a dry, soft and lintless cloth. Do not use solvent, alcohol or other chemicals.

## SICHERHEITSHINWEISE





Beachten Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise, um Gefahren bei der Arbeit zu verringern und Verletzungen zu vermeiden.

- Nicht in den Lichtstrahl blicken und den Lichtstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten – es besteht die Gefahr von Blendungen und bleibenden Augenschäden (Verletzungen der Netzhaut).
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt enthält einen Lithium-Polymer-Akku, der sich bei falscher Handhabung entzünden und zu Verletzungen führen kann.
- Das Produkt darf weder extremen Temperaturen, starken mechanischen Belastungen noch anderen Bedingungen ausgesetzt werden, für die es nicht konzipiert ist.

### WARNING!

**WICHTIG! Das Produkt erzeugt eine optische Strahlung, die Verletzungen verursachen kann. Bei aktivierter Lichtquelle nicht in den Lichtstrahl blicken. Gefahr von Augenschäden.**

### SYMBOLS

|                                                                                     |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|   | Die Bedienungsanleitung lesen.                                 |
|  | Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.       |
|  | Das Produkt ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen. |
|  | Nicht in die Lichtquelle blicken.                              |



## TECHNISCHE DATEN

|                      |                                          |
|----------------------|------------------------------------------|
| Batterie             | Lithium-Polymer-Akku, 800 mAh            |
| LED                  | CREE XPG                                 |
| Schaltertyp          | Taktil                                   |
| Strahlenfokussierung | Fokussierungsring                        |
| Vordere Linse        | Objektiv                                 |
| Abmessungen          | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm                    |
| Ladegerät            | 5 V, 1 A                                 |
| Ladedauer            | 3–4 h (je nach Ladezustand der Batterie) |
| Wasserdichtigkeit    | IPX3                                     |
| Gewicht              | 120 g                                    |

## BESCHREIBUNG

### ABB. 1

1. *Schalter/Regler*
2. *Funktionswähler*
3. *USB-Anschluss zum Laden*
4. *Batterieanzeige*
5. *Fokussierungsring*

Im Lieferumfang enthalten: Stirnlampe, Stirn- und Überkopfband, Ladekabel.

**Funktionsmodi**

| Lichtstrom  |           | Stark  | Mittel | Schwach | Spar    | Max    |
|-------------|-----------|--------|--------|---------|---------|--------|
|             |           | 320 lm | 142 lm | 80 lm   | 33 lm   | 400 lm |
| Leuchtdauer |           | 3,5 h  | 7 h    | 13,5 h  | 27 h    | 3h     |
| Wurfweite   | Flutlicht | 37,5 m | 25 m   | 18,5 m  | 912,5 m | 42 m   |
|             | Fernlicht | 74,6 m | 68,7 m | 47 m    | 35,1 m  | 97 m   |

Die oben angegebenen Parameter sind nur eine Annäherung. Die Parameter können je nach Umgebung variieren, wenn die Leistung niedrig ist oder bei einzelnen Leuchten.

Reduzieren Sie die Helligkeit, um Strom zu sparen. So haben Sie auch im Freien ausreichend Licht.

**BEDIENUNG****REGLER**

Sparmodus – Schwach – Mittel – Stark.

- Zum Ein-/Ausschalten 0,5 s gedrückt halten.

## FUNKTIONSWÄHLER

- Zum Einschalten mit max Leistung 0,5 s gedrückt halten. Zur Anzeige des Batterieladestatus sehr kurz drücken (Anzeige erfolgt 5 s lang).

## AUFLADEN

1. Das USB-Ladekabel am Ladeanschluss (Mini-USB) auf der Rückseite des Produkts anschließen.
2. Das andere Ende des USB-Ladekabels an ein USB-Ladegerät (separat erhältlich), den USB-Anschluss eines PCs o. Ä. anschließen. Die Batterieanzeige informiert über den Ladezustand.

### ACHTUNG!

Während des Ladevorgangs ist das Produkt nicht verwendbar.

### ACHTUNG!

Die Batterie wird teilweise geladen geliefert. Vor dem Erstgebrauch muss die Batterie mithilfe des beiliegenden USB-Ladekabels vollständig geladen werden.

### WARNUNG!

**Das Aufladen darf nur in trockenen Räumlichkeiten erfolgen.**

## BATTERIEANZEIGE

### ABB. 2

1. Zur Aktivierung der Batterieanzeige die Taste gedrückt halten. Nach der Aktivierung wird der Ladezustand der Batterie etwa 5 s lang angezeigt.

Ladestatus: Die blaue Anzeige auf der Vorderseite der Leuchte zeigt den aktuellen Ladezustand der Batterie an.

## **FOKUSSIERUNG**

### **ABB. 3**

Die Breite und Wurfweite des Lichtstrahls lässt sich ganz nach Bedarf mit dem Fokussiererring einstellen.

1. Um den Lichtstrahl auf Fernlicht zu konzentrieren, den Fokussiererring nach außen drehen. Für den Flutlichtmodus den Ring nach innen drehen.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

Das Produkt mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel, Alkohol oder andere Chemikalien verwenden.

## TURVALLISUUSOHJEET





Noudata alla olevia turvallisuusohjeita vähentääksesi työn riskejä ja välttyäksesi henkilövahingoilta.

- Älä katso valonsäteeseen äläkä suuntaa valonsädettä ihmisiin tai eläimiin - häikäisyn ja pysyvän silmävaurion (verkkokalvon vaurio) vaara.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tuote sisältää litiumpolymeeriakun, joka voi syttyä tuleen ja aiheuttaa vammoja, jos sitä käsitellään väärin.
- Älä altista tuotetta äärimmäisille lämpötiloille, kovalle mekaaniselle rasitukselle tai muille olosuhteille, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

### VAROITUS!

**TÄRKEÄÄ! Tuote lähettää optista säteilyä, joka voi aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran. Älä katso valonlähteeseen, kun se on päällä. Silmävammojen vaara.**

### SYMBOLIT

|                                                                                     |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lue käyttöohje.                                                                   |
|   | Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.                    |
|  | Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. |
|  | Älä katso valonlähteeseen.                                                        |

## TEKNISET TIEDOT

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| Akku             | Litiumpolymeeriakku, 800 mAh    |
| LED              | CREE XPG                        |
| Kytkimen tyyppi  | Painike                         |
| Säteen tarkennus | Tarkennusrengas                 |
| Etulinssi        | Objektiiv                       |
| Mitat            | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm           |
| Latauslaite      | 5V 1 A                          |
| Latausaika       | 3–4 h (akun varaustilan mukaan) |
| Vesitiiviys      | IPX3                            |
| Paino            | 120 g                           |

## KUVAUS

### KUVA 1

1. *Virtakytkin/tehovalitsin*
2. *Toimintovalitsin*
3. *USB-liitäntä latausta varten*
4. *Akkuilmais*
5. *Tarkennusrengas*

Mukana tulevat osat: otsalamppu, otsa- ja päälakipanta, latauskaapeli.

## Toimintatilat

| Valovirta         |                  | Suuri     | Keski     | Pieni     | Säästö     | Max       |
|-------------------|------------------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|
|                   |                  | 320<br>lm | 142<br>lm | 80<br>lm  | 33 lm      | 400<br>lm |
| Paloaika          |                  | 3,5 h     | 7 h       | 13,5 h    | 27 h       | 3h        |
| Heittopi-<br>tuus | Valon-<br>heitin | 37,5<br>m | 25 m      | 18,5<br>m | 912,5<br>m | 42 m      |
|                   | Kauko-<br>valo   | 74,6<br>m | 68,7<br>m | 47 m      | 35,1 m     | 97 m      |

Yllä olevat parametrit ovat vain arvio. Parametrit voivat vaihdella ympäristön, alhaisen virran tai kunkin lampun mukaan.

Vähennä kirkkautta säästääksesi virtaa, ja varmista näin, että sinulla on ulkona valoa.

## KÄYTTÖ

### TEHOVALITSIN

Säästö - Pieni - Keski - Suuri.

- Sytytä/sammuta painamalla 0,5 sekunnin ajan.

## TOIMINTOVALITSIN

- Paina ja pidä painettuna 0,5 sekuntia max tehon saamiseksi, paina nopeasti näyttääksesi akun varaustilan (näytetään 5 sekunnin ajan).

## LATAUS

1. Kytke USB-latauskaapeli tuotteen takana olevaan latausliitäntään (mini-USB).
2. Liitä USB-latauskaapelin toinen pää USB-laturiin (myydään erikseen), tietokoneen USB-porttiin tai vastaavaan. Latauksen tila näytetään akkuilmaisimella.

## HUOM!

Tuotetta ei voi käyttää latauksen aikana.

## HUOM!

Akku toimitetaan osittain ladattuna. Ennen ensimmäistä käyttöä akku on ladattava täyteen mukana toimitetulla USB-latauskaapelilla.

## HUOM!

**Lataus on tehtävä kuivissa tiloissa.**

## AKKUILMAISIN

### KUVA 2

1. Aktivoi akkuilmaisin pitämällä painike painettuna. Kun ilmaisimien on aktivoitu, se näyttää akun varaustilan noin 5 sekunnin ajan.

Lataustila: Valaisimen etuosassa oleva sininen merkkivalo osoittaa akun varaustilan.



## TARKENNUS

### KUVA 3

Valonsäteen leviämistä ja heittopituutta voidaan säätää tarpeen mukaan tarkennusrenkaan avulla.

1. Käännä tarkennusrengasta ulospäin keskittääksesi valonsäteen kaukovalotilaan, käännä sitä sisäänpäin levittääksesi valonsäteen valonheitintilaan.

## PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista tuote kuivalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla. Älä käytä liuottimia, alkoholia tai muita kemikaaleja.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ





Respectez les consignes de sécurité ci-dessous afin de réduire les risques liés au travail et éviter les blessures corporelles.

- Ne regardez pas directement le faisceau lumineux et ne le dirigez pas sur des personnes ou des animaux : risque d'éblouissement et de lésions oculaires permanentes (lésions rétiniennes).
- Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'article contient une batterie au lithium qui, en cas de manipulation inadéquate, peut provoquer un incendie et des blessures corporelles.
- N'exposez pas l'article à des températures extrêmes, à des charges mécaniques importantes ou à d'autres situations pour lesquelles il n'est pas prévu.

### ATTENTION !

**IMPORTANT ! L'article émet un rayonnement optique pouvant provoquer des dommages corporels. Ne regardez pas directement la source lumineuse lorsqu'elle est allumée. Risques de lésions oculaires.**

### PICTOGRAMMES

|                                                                                     |                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lisez le mode d'emploi.                                                                       |
|  | Conforme aux directives et règlements en vigueur.                                             |
|  | Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur. |
|  | Ne regardez pas dans la source lumineuse.                                                     |

## FICHE TECHNIQUE

|                                                                         |                              |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Batterie                                                                | Batterie au lithium, 800 mAh |
| Diode électroluminescente                                               | CREE XPG                     |
| Type de commutateur                                                     | Tactile                      |
| Réglage du faisceau                                                     | Bague de réglage             |
| Lentille avant                                                          | Objectif                     |
| Dimensions                                                              | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm        |
| Chargeur                                                                | 5 V 1 A                      |
| Temps de chargement<br>(en fonction de l'état de charge de la batterie) | 3–4 h                        |
| Étanchéité                                                              | IPX3                         |
| Poids                                                                   | 120 g                        |

## DESCRIPTION

### FIG. 1

1. *Commutateur/sélecteur de puissance*
2. *Sélecteur de fonction*
3. *Connexion USB pour recharge*
4. *Indicateur de batterie*
5. *Bague de réglage*

Accessoires fournis : lampe frontale, sangle frontale et de tête, câble de charge.

**Mode de fonctionnement**

|                    |                 |        |        |        |          |        |
|--------------------|-----------------|--------|--------|--------|----------|--------|
| Flux lumineux      |                 | Fort   | Moyen  | Faible | Économie | Max.   |
|                    |                 | 320 lm | 142 lm | 80 lm  | 33 lm    | 400 lm |
| Temps d'éclairage  |                 | 3,5 h  | 7 h    | 13,5 h | 27 h     | 3h     |
| Portée du faisceau | Projecteur      | 37,5 m | 25 m   | 18,5 m | 912,5 m  | 42 m   |
|                    | Longue distance | 74,6 m | 68,7 m | 47 m   | 35,1 m   | 97 m   |

Les paramètres ci-dessus ne sont qu'une approximation. Ils peuvent varier en fonction de l'environnement, si l'alimentation est faible, ou en fonction de chaque lampe.

Réduisez l'intensité pour économiser l'électricité et pour vous assurer que l'éclairage est allumé lorsque vous êtes à l'extérieur.

**UTILISATION****SÉLECTEUR DE PUISSANCE**

Mode économie - Faible - Moyenne - Élevée.

- Maintenez l'appui pendant 0,5 s pour allumer/éteindre.

## COMMUTATEUR

- Maintenez l'appui pendant 0,5 s pour allumer à la puissance maximum, appuyez brièvement pour afficher l'état de la batterie (s'affiche pendant 5 secondes).

## CHARGEMENT

1. Insérez le câble de charge dans la prise (mini-USB) à l'arrière de l'article.
2. Branchez l'autre extrémité du câble de charge USB à un chargeur USB (vendu séparément), au port USB d'un ordinateur ou équivalent. L'état de la charge s'affiche sur l'indicateur de batterie.

### REMARQUE !

L'article ne doit pas être utilisé pendant le chargement.

### REMARQUE !

La batterie est fournie partiellement chargée. Avant la première utilisation, la batterie doit être entièrement chargée en utilisant le câble de charge USB fourni.

### ATTENTION !

**Le chargement ne doit se dérouler que dans un endroit sec.**

## INDICATEUR DE BATTERIE

### FIG. 2

1. Maintenez l'appui sur le bouton pour activer l'indicateur de batterie. Lorsque l'indicateur est activé, l'état de la batterie s'affiche pendant 5 secondes environ.

État de charge : Le voyant bleu à l'avant de la lampe indique l'état de charge actuel de la batterie.

## MISE AU POINT

### FIG. 3

La largeur et la portée du faisceau lumineux peuvent être réglées selon les besoins, à l'aide de la bague de réglage.

1. Tournez la bague de réglage vers l'extérieur pour concentrer le faisceau lumineux en mode longue portée, et vers l'intérieur pour élargir le faisceau en mode projecteur.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez l'article avec un chiffon sec, doux et non pelucheux. N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou autres produits chimiques.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES





Volg de onderstaande veiligheidsinstructies om de werkrisico's te beperken en persoonlijk letsel te voorkomen.

- Kijk niet in de lichtstraal en richt de lichtstraal niet op mensen of dieren – risico van verblinding en blijvend oogletsel (netvliesbeschadiging).
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Het product bevat een lithium-polymeerbatterij die bij verkeerd gebruik vlam kan vatten en letsel kan veroorzaken.
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen, zware mechanische belasting of andere omstandigheden waarvoor het niet bestemd is.

### WAARSCHUWING!

**BELANGRIJK! Het product zendt optische straling uit die het risico van persoonlijk letsel met zich mee kan brengen. Kijk niet in de lichtbron als deze is ingeschakeld. Risico van oogletsel.**

### SYMBOLEN

|                                                                                     |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lees de gebruiksaanwijzing.                                                                 |
|  | Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.                           |
|  | Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de van toepassing zijnde regelgeving. |
|  | Kijk niet in de lichtbron.                                                                  |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                        |                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------|
| Accu                   | Lithium-polymeerbatterij, 800 mAh                   |
| Lichtdiode             | CREE XPG                                            |
| Schakelaartype         | Tactiel                                             |
| Instelling straalfocus | Scherpstelring                                      |
| Voorste lens           | Objectief                                           |
| Afmetingen             | 70,5 x 51,4 x 42,5 mm                               |
| Oplader                | 5V 1A                                               |
| Oplaadtijd             | 3-4 uur (afhankelijk van de laadstatus van de accu) |
| Waterdichtheid         | IPX3                                                |
| Gewicht                | 120 g                                               |

## BESCHRIJVING

### AFB. 1

1. *Stroomschakelaar/vermogenskiezer*
2. *Functiekiezer*
3. *USB-aansluiting voor opladen*
4. *Batterij-indicator*
5. *Scherpstelring*

Inbegrepen artikelen: hoofdlamp, hoofd- en wielriem, oplaadkabel.



**Functiestanden**

| <u>Lichtstroom</u>       |                     | <u>Hoog</u>   | <u>Gemiddeld</u> | <u>Laag</u>   | <u>Spaarstand</u> | <u>Max</u>    |
|--------------------------|---------------------|---------------|------------------|---------------|-------------------|---------------|
|                          |                     | <u>320 lm</u> | <u>142 lm</u>    | <u>80 lm</u>  | <u>33 lm</u>      | <u>400 lm</u> |
| <u>Lichttijd</u>         |                     | <u>3,5 u</u>  | <u>7 u</u>       | <u>13,5 u</u> | <u>27 u</u>       | <u>3h</u>     |
| <u>Lichtbundelbereik</u> | <u>Strooi-licht</u> | <u>37,5 m</u> | <u>25 m</u>      | <u>18,5 m</u> | <u>912,5 m</u>    | <u>42 m</u>   |
|                          | <u>Verstraler</u>   | <u>74,6 m</u> | <u>68,7 m</u>    | <u>47 m</u>   | <u>35,1 m</u>     | <u>97 m</u>   |

Bovenstaande parameters zijn slechts een benadering. De parameters kunnen variëren afhankelijk van de omgeving, als het vermogen laag is of bij elke lamp.

Verlaag de helderheid om energie te besparen, zodat er buiten voldoende licht is.

**GEBRUIK**
**VERMOGENSKIEZER**

Spaarstand - Laag - Gemiddeld - Hoog.

- 0,5 seconden ingedrukt houden om het licht te ontsteken/doven.

## FUNCTIEKIEZER

- 0,5 seconden ingedrukt houden om te ontsteken in Max.-stand, heel kort indrukken om de laadstatus van de batterij te tonen (wordt 5 seconden lang getoond).

## OPLADEN

1. Steek de USB-oplaadkabel in de oplaadpoort (mini-USB) aan de achterkant van het product.
2. Sluit het andere uiteinde van de USB-oplaadkabel aan op een USB-oplader (apart verkrijgbaar), op een USB-poort van de computer of op een vergelijkbare aansluiting. De laadstatus wordt aangegeven op de batterij-indicator.

### LET OP!

Het product kan niet worden gebruikt terwijl het wordt opgeladen.

### LET OP!

Bij levering is de batterij gedeeltelijk opgeladen. Voor het eerste gebruik moet de batterij volledig worden opgeladen met de meegeleverde USB-oplaadkabel.

### WAARSCHUWING!

**Opladen mag alleen in droge ruimten.**

## BATTERIJ-INDICATOR

### AFB. 2

1. Houd de knop ingedrukt om de batterij-indicator te activeren. Na activering geeft de indicator gedurende ongeveer 5 seconden de laadstatus van de batterij aan.

Laadstatus: De blauwe indicator aan de voorzijde van de armatuur geeft de huidige laadtoestand van de accu aan.

## FOCUSSEN

### AFB. 3

De spreiding van de lichtbundel en het straalbereik kunnen naar behoefte worden aangepast met de scherpstelring.

1. Draai de scherpstelring naar buiten om de lichtbundel te concentreren in de verstralerstand, draai hem naar binnen om de lichtbundel te verspreiden in de strooilichtstand.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig het product met een droge, zachte en pluisvrije doek.  
Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of andere chemicaliën.

